

詩經

4차시

3편 周南(주남) 卷耳(권이)



求之不得，寤寐思服，悠哉悠哉，車
 參差荇菜，左右芼之，窈窕淑女，鍾鼓樂之。琴
 陟彼崔嵬，我馬虺隤，我姑酌彼金罍，維以不永懷，陟彼高岡，我馬玄黃，我姑酌
 維以不永像，陟彼砠矣，我馬瘠矣，我僕痡矣，云何吁矣，桃之夭夭，灼灼其華，之子
 宜其室家，桃之夭夭，有黃其實，之子于歸，宜其家室，桃之夭夭，其葉蓁蓁，之子

4차시

3편 周南(주남) 卷耳(권이)

采采卷耳，不盈頃筐

채 채 권 이 불 영 경 광

嗟我懷人，寘彼周行

차 아 회 인 치 피 주 행

陟彼崔嵬，我馬虺隤

척 피 최 외 아 마 회 퇴

我姑酌彼金罍，維以不永懷

아 고 작 피 금 퇴 유 이 불 영 회

陟彼高岡，我馬玄黃

척 피 고 강 아 마 현 황

我姑酌彼兕觥，維以不永像

아 고 작 피 시 평 유 이 불 영 상

陟彼砠矣，我馬瘠矣

척 피 저 의 아 마 도 의

我僕痛矣，云何吁矣

아 복 부 의 운 하 우 의

도꼬마리를 따고 또 따도 /
 기울어진 광주리에 다 차지 않는구나 /
 아! 내가 그리워하는 사람이 /
 저 주나라로 가는 길에 있네

저 높은 산을 올라가니 / 내 말이 지쳐서 병들었구나
 내가 잠시 저 청동 술병을 /
 기울여 오래 그리워하지 않고자 하네

저 높은 언덕을 올라가니 /
 내 말이 병들어 진땀을 흘리는구나
 내가 잠시 저 뿔로 만든 술잔에 술을 따라 /
 오래 아프지 않고자 하네

저 돌산을 올라가니 / 내 말이 녹초가 되었구나
 내 말을 모는 종도 기진맥진하니 /
 임 있는 곳 볼 수 없어 너무나 걱정이 되는구나

采采卷耳，不盈頃筐
嗟我懷人，寘彼周行
陟彼崔嵬，我馬虺隤
我姑酌彼金罍，維以
不永懷

陟彼高岡，我馬玄黃
我姑酌彼兕觥，維以
不永像
陟彼砠矣，我馬瘠矣
我僕痛矣，云何吁矣

